

Ročník 1969

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 23

Vydána dne 23. června 1969

Cena Kčs 1,—

OBSAH:

60. Vyhláška ministerstva zahraničních věcí o Dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Spojených států amerických o letecké dopravě
61. Vyhláška ministerstva práce a sociálních věcí České socialistické republiky o finančním a hmotném zabezpečení učňů
62. Redakční sdělení o opravě tiskových chyb

60

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 10. března 1969

o Dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Spojených států amerických o letecké dopravě

Dne 28. února 1969 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Spojených států amerických o letecké dopravě.

Podle svého článku XVII vstoupila Dohoda v platnost dnem 28. února 1969.

České znění Dohody se vyhláší současně.

Ministr:

Ing. Marko v. r.

DOHODA

mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Spojených států amerických o letecké dopravě

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Spojených států amerických

vedeny přáním uzavřít dohodu za účelem rozvíjení vztahů v letecké dopravě mezi Československou socialistickou republikou a Spojenými státy americkými

se dohodly takto:

ČLÁNEK I

Každá smluvní strana uděluje druhé smluvní straně tato práva, nutná pro provozování leteckých služeb určenými leteckými podniky druhé smluvní strany:

právo přeletu, právo přistání pro neobchodní účely, právo nakládat a vykládat v mezinárodním do-

právním styku samostatně nebo v kombinaci cestujících, zboží a poštu v místech na svém území stanovených v příslušném oddílu Seznamu linek této Dohody.

ČLÁNEK II

Letecký podnik nebo letecké podniky jedné smluvní strany mohou zahájit leteckou službu na trati stanovené v Seznamu linek této Dohody kdykoliv potom, jakmile tato smluvní strana určila letecký podnik nebo letecké podniky pro uvedenou trať a příslušné úřady druhé smluvní strany vydaly potřebné povolení.

S výhradou ustanovení článku III této Dohody vydají tyto úřady zmíněné povolení v co nejkratším řízení.

ČLÁNEK III

(1) Každá smluvní strana bude mít právo odmítnout vydání provozního povolení leteckému dopravnímu podniku nebo podnikům určeným druhou smluvní stranou, toto povolení odvolat nebo v něm stanovit podmínky, a to za těchto okolností:

- a) v případě, že takový letecký podnik neprokáže leteckým úřadům shora uvedené smluvní strany svou způsobilost podle zákonů a předpisů, které tyto úřady obvykle uplatňují na provoz mezinárodních leteckých služeb,
- b) v případě, že tento letecký podnik neplní zákony a předpisy uvedené v článku IV této Dohody, nebo
- c) v každém případě, kdy letecké úřady smluvní strany nejsou přesvědčeny o tom, že podstatná část vlastnictví a skutečná kontrola leteckého podniku náleží smluvní straně, která letecký podnik určuje, nebo jejím státním příslušníkům nebo v případě konsorcia leteckých podniků vládě nebo příslušníkům států, jejichž letecké podniky tvoří toto konsorcium; pokud jde o konsorcium, platí výhrada, že existují platné dohody o letecké dopravě, vztahující se na dotčenou leteckou službu mezi smluvní stranou, od níž je vyžadováno provozní povolení, a každým ze států, jejichž letecké podniky tvoří konsorcium.

(2) Pokud není nezbytné okamžité opatření k odmítnutí nebo odvolání provozního povolení za tím účelem, aby se zabránilo dalšímu porušování zákonů a předpisů zmíněných v článku IV této Dohody, bude právo odmítnout nebo odvolat povolení podle tohoto článku použito jen po projednání s příslušnými úřady druhé smluvní strany.

ČLÁNEK IV

(1) Zákony a předpisy jedné smluvní strany vztahující se na její území na přilet a odlet letadel používaných v mezinárodním létání nebo na provoz a létání těchto letadel nad jejím územím budou platit na letadla leteckého podniku nebo leteckých podniků určených druhou smluvní stranou a musí být dodržovány při přiletu nebo odletu těchto letadel nebo jejich provozu na území první smluvní strany.

(2) Zákony a předpisy jedné smluvní strany vztahující se na vstup na její území nebo výstup cestujících, posádek nebo nákladu letadel, včetně předpisů o vstupu, odbavení, imigraci, cestovních dokladech, clu a karanténě, musí být dodržovány při vstupu, výstupu a pobytu na území této smluvní strany, pokud jde o cestující, posádky nebo náklad letadel leteckého podniku nebo leteckých podniků druhé smluvní strany.

ČLÁNEK V

Osvědčení o způsobilosti k letu, diplomy a letecké legitimace vydané nebo uznané za platné jednou smluvní stranou budou, pokud nepozbudou platnosti, uznané za platné, druhou smluvní stranou pro účely provozu tratí a služeb podle této Dohody, s výhradou, že podmínky, za kterých tato osvědčení, diplomy nebo legitimace byly vydány nebo uznány za platné se rovnají minimálním podmínkám, které mohou být stanoveny podle Úmluvy, nebo jsou přísnější. Každá smluvní strana si však vyhrazuje právo neuznat za platné pro lety nad svým územím diplomy a letecké legitimace vydané jejím vlastním příslušníkům druhou smluvní stranou.

ČLÁNEK VI

Každá smluvní strana může ukládat nebo dovolit ukládat přiměřené a rozumné poplatky za používání letišť a jiných zařízení, která jsou pod její kontrolou. Tyto poplatky nebudou vyšší, než jaké jsou placeny domácími letadly konajícími podobné mezinárodní služby.

ČLÁNEK VII

(1) Každá smluvní strana osvobodí určené letecké podniky druhé smluvní strany na základě reciprocity a v největším rozsahu přípustném podle svých zákonů a předpisů od dovozních omezení, cel, daní, inspekčních poplatků a jiných celostátních dávek a poplatků, pokud jde o pohonné hmoty, mazací oleje, spotřebitelné technické zásoby, náhradní díly včetně motorů, obvyklé vybavení, pozemní vybavení, zásoby a jiný materiál, které mají být použity výhradně ve spojitosti s provozem nebo obsluhou letadel leteckých podniků druhé smluvní strany v mezinárodní letecké dopravní službě.

(2) Osvobození udělené podle tohoto článku se vztahuje na věci

- a) dovezené na území jedné smluvní strany určitými leteckými podniky druhé smluvní strany;
- b) ponechané na palubě letadel určených leteckých podniků jedné smluvní strany při přiletu na území druhé smluvní strany a odletu z něho;
- c) vzaté na palubu letadel určených leteckých podniků jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany, které mají být použity při provozu mezinárodní letecké dopravní služby, a to bez ohledu na to, zda materiál bude zčásti nebo zcela spotřebován za letu na území té smluvní strany, která osvobození poskytla.

[3] Věci požívající osvobození podle odst. 2 a) mohou být užity pro jiné účely, než které jsou uvedeny v odst. 1 se souhlasem příslušných celních úřadů a po zaplacení všech celních poplatků, jsou-li požadovány.

ČLÁNEK VIII

[1] Letecké podniky obou smluvních stran budou mít slušnou a rovnou možnost provozovat kteroukoli trať podle této Dohody.

[2] Při provozování leteckých služeb stanovených v této Dohodě budou letecké podniky každé smluvní strany přihlížet k zájmu leteckých podniků druhé smluvní strany tak, aby nezasáhly nevhodným způsobem do služeb, jež tyto letecké podniky zajišťují na týchž tratích nebo částech tratí.

[3] Letecké služby, které letecké podniky poskytují veřejnosti při provozu podle této Dohody, budou v úzké závislosti na poptávce veřejnosti po takových službách.

[4] Přednostním cílem služeb určeného leteckého podniku podle této Dohody bude poskytovat kapacitu přiměřenou přepravní poptávce mezi zemí, kam letecký podnik přísluší, a zeměmi konečného určené přepravy. Právo nakládat nebo vykládat na těchto linkách a v místě nebo místech tratí stanovených v této Dohodě mezinárodní přepravu určenou do třetích zemí nebo z těchto zemí přicházející bude vykonáváno v souladu s obecnými zásadami spořádaného rozvoje, které obě smluvní strany sdílí, a bude podléhat obecné zásadě, podle níž kapacita má odpovídat

- a) přepravní poptávce mezi zemí původu a zeměmi konečného určené přepravy;
- b) požadavkům provozu dálkových linek;
- c) přepravní poptávce v oblasti, kterou letecká linka prochází, s přihlédnutím k místním a oblastním službám.

[5] Žádná smluvní strana nebude letecký podnik nebo letecké podniky druhé smluvní strany omezovat, pokud jde o kapacitu, frekvenci, letové řády nebo typ používaného letadla při provozu kterékoli tratě stanovené v Seznamu linek této Dohody. V případě, že se jedna smluvní strana domnívá, že provoz leteckého podniku druhé smluvní strany neprobíhá v souladu s ustanoveními a předpisy uvedenými v odstavcích 1, 2, 3 nebo 4 tohoto článku, může požádat podle článku XI této Dohody o provedení jednání za účelem posouzení tohoto provozu a rozhodnutí, zda je v souladu se zmíněnými ustanoveními a zásadami.

ČLÁNEK IX

[1] Veškeré tarify používané leteckým podnikem jedné smluvní strany za přepravu do míst nebo z míst na území druhé smluvní strany budou stanoveny v rozumné výši s patřičným přihlédnutím ke všem směrodatným faktorům, jako jsou provozní náklady, přiměřený zisk a sazby každého

jiného leteckého podniku a zvláštní rysy každé služby. Tyto tarify budou podléhat schválení leteckých úřadů smluvních stran, které budou při schválení postupovat v souladu se závazky vyplývajícími z této Dohody a v rámci svých pravomocí.

[2] Každý tarif, který letecký podnik smluvní strany zamýšlí zavést za přepravu na území nebo z území druhé smluvní strany, tento podnik ohlásí, je-li to vyžadováno, leteckým úřadům druhé smluvní strany nejméně třicet (30) dní před zamýšleným datem zavedení tarifu, pokud smluvní strana, u níž má být ohlášení provedeno, nepovolí pro hlášení kratší termín. Letecké úřady každé smluvní strany se vynasnaží zajistit, aby požadované a vybírané tarify byly v souladu s tarify ohlášenými oběma smluvními stranami a žádný dopravce nesnižoval tarif žádným způsobem, přímým nebo nepřímým.

[3] Obě smluvní strany uznávají, že v období, pro které by letecké úřady kterékoliv smluvní strany schválily výsledky jednání dopravní konference Mezinárodního sdružení leteckých dopravců nebo jiného sdružení mezinárodních leteckých dopravců, podléhají dohody o tarifech dosažené při tomto jednání a týkající se leteckých podniků smluvní strany schválení leteckých úřadů této smluvní strany.

[4] Jestliže smluvní strana, které byl ohlášen tarif podle odstavce 2 tohoto článku, není s navrženým tarifem spokojena, oznámí to druhé smluvní straně alespoň patnáct (15) dní před datem, kdy by takový tarif jinak byl zaveden, a letecké úřady obou smluvních stran budou usilovat o dosažení dohody o náležitém tarifu.

[5] Jestliže smluvní strana posoudí existující tarif, který letecký podnik druhé smluvní strany vybírá za přepravu na její území nebo z jejího území, a není s tarifem spokojena, oznámí to druhé smluvní straně a letecké úřady obou smluvních stran budou usilovat o dosažení dohody o náležitém tarifu.

[6] V případě, že je podle ustanovení odstavců 4 nebo 5 tohoto článku dosaženo dohody, smluvní strany se vynasnaží, aby tarif byl zaveden.

[7] a) Jestliže za podmínek podle odstavce 4 není dosaženo dohody před datem, kdy tarif by jinak byl zaveden, nebo

b) jestliže za podmínek podle odstavce 5 není dosaženo dohody před uplynutím šedesáti (60) dnů od data ohlášení tarifu,

může smluvní strana uplatňující proti tarifu námitky učinit opatření, která považuje za potřebná, aby bylo zabráněno zahájení nebo pokračování provozu linky, na níž má být tarif použit, avšak s výhradou, že smluvní strana uplatňující námitku nebude požadovat vybírání tarifu vyššího, než je nejnižší tarif vybíraný jejím vlastním leteckým podnikem nebo leteckými podniky při provozování srovnatelné služby mezi těmiž dvěma místy.

[6] Jestliže v kterémkoli případě podle odstavců 4 a 5 tohoto článku se nemohou letecké úřady obou smluvních stran dohodnout v přiměřené době po konzultaci vyvolané stížností jedné smluvní strany na navržený nebo existující tarif leteckého podniku nebo leteckých podniků druhé smluvní strany o náležitém tarifu, budou na žádost kterékoli strany použita příslušná ustanovení článku XII této Dohody. Arbitrážní tribunál se při svém rozhodnutí nebo výroku bude řídit zásadami obsaženými v tomto článku.

CLÁNEK X

Za podmínek dalšího ujednání obsaženého ve vyměněných dopisech připojených k této Dohodě budou obchodní činnost a obchodní možnosti určených leteckých podniků každé smluvní strany na území druhé smluvní strany upraveny těmito ustanoveními:

- a) Každý určený letecký podnik je oprávněn provádět prodej letecké přepravy na území druhé smluvní strany buď přímo nebo, podle svého uvážení, prostřednictvím schválených zástupců. Každý letecký podnik bude oprávněn prodávat tuto přepravu a kdokoli bude mít možnost ji kupovat za měnu daného území nebo za volně směnitelnou měnu jiných zemí.
- b) Každý tarif vyjádřený v národní měně jedné smluvní strany bude stanoven ve výši, která odpovídá skutečnému směnnému kursu (včetně všech poplatků za směnu nebo jiných poplatků), ve kterém mohou letecké podniky obou stran měnit a převádět příjmy z dopravní činnosti do národní měny druhé strany.
- c) Každý určený letecký podnik je oprávněn měnit a převádět do své země po odečtení místních nákladů přebytečné výdělky vyplývající z tržeb na území druhé smluvní strany. Směna a převody těchto přebytečných výdělků se bude provádět podle oficiálního směnného kursu platného při prodeji přepravy v době, kdy částky jsou předkládány ke směně a převodu. Převedené výdělky budou osvobozeny od zdanění nebo jiných omezení a směna a převody budou povolovány bez průtahů.

CLÁNEK XI

Každá smluvní strana může kdykoli požádat o provedení jednání s příslušnými úřady druhé smluvní strany o otázkách týkajících se výkladu, provádění nebo změny této Dohody. Tato jednání počnou během šedesáti (60) dní ode dne, kdy druhá smluvní strana obdrží žádost, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

CLÁNEK XII

[1] Vznikne-li mezi smluvními stranami jakýkoli rozpor týkající se otázek upravených v této Dohodě nebo v některé její změně, vynasadí se je smluvní strany nejprve vyřešit jednáním podle článku XI. Každý rozpor, který nebude uspokojivě vyřešen těmito jednáními, bude na žádost které-

koliv strany předložen arbitráži v souladu s postupem, který je dále stanoven.

[2] Arbitráž bude představovat tribunál tří arbitrů ustavený takto:

- a) Ve lhůtě 60 dnů ode dne, kdy jedna smluvní strana odevzdá straně druhé žádost o provedení arbitráže, určí každá smluvní strana jednoho arbitra. Během 30 dnů po tomto období 60 dnů určí takto vybraní dva arbitři vzájemnou dohodou arbitra třetího, který nesmí být státním příslušníkem žádné ze smluvních stran.
- b) Jestliže třetí arbitr nemůže být dohodnut v souladu s odstavcem a), dohodnou se smluvní strany během 30 dnů následujících po 30denní lhůtě podle odstavce a), že třetího arbitra vybere buď prezident rady Mezinárodní organizace pro civilní letectví nebo generální ředitel Mezinárodního sdružení leteckých dopravců. Třetí arbitr nebude v žádném případě státním příslušníkem některé smluvní strany.

[3] Každá smluvní strana vynaloží v souladu s vlastním právním řádem veškeré úsilí k tomu, aby bylo provedeno jakékoli rozhodnutí nebo výrok arbitrážního tribunálu.

[4] Náklady arbitrážního tribunálu, včetně odměn a výdajů arbitrů, ponese smluvní strany rovným dílem.

CLÁNEK XIII

Tato Dohoda a všechny její změny bude registrována u Mezinárodní organizace pro civilní letectví.

CLÁNEK XIV

Každá smluvní strana může oznámit kdykoli druhé smluvní straně, že zamýšlí ukončit platnost této Dohody. Toto oznámení bude současně zasláno Mezinárodní organizaci pro civilní letectví. Platnost Dohody skončí šest měsíců ode dne, kdy druhá smluvní strana obdrží oznámení o výpovědi, nebude-li po dohodě smluvních stran výpověď vzata zpět před uplynutím tohoto období.

CLÁNEK XV

Tato Dohoda nahradí Dohodu o letecké dopravě mezi Československou republikou a Spojenými státy americkými, která byla podepsána v Praze dne 3. ledna 1946.

CLÁNEK XVI

[1] Výraz „Dohoda“ bude znamenat tuto Dohodu a připojený Seznam linek a jakékoli její změny.

[2] Výraz „letecké úřady“ bude znamenat v případě Československé socialistické republiky ministerstvo dopravy správu civilního letectví, v případě Spojených států amerických Úřad civilního letectví, nebo v obou případech jakoukoliv osobu nebo orgán, který bude oprávněn vykonávat působnost náležející nyní uvedeným úřadům.

[3] Výraz „určený letecký podnik“ bude znamenat letecký podnik, který jedna smluvní strana ohlásila písemně druhé smluvní straně jako pod-

nik, který bude provozovat určitou trať nebo tratě uvedené v Seznamu linek této Dohody.

[⁴] Výraz „Úmluva“ znamená Úmluvu o mezinárodním civilním letectví otevřenou k podpisu v Chicagu dne 7. prosince 1944.

[⁵] Výrazy „území“, „letecká služba“, „mezinárodní letecká služba“ a „přistání pro neobchodní účely“ budou mít význam určený jim články 2 a 96 Úmluvy.

Za vládu

Československé socialistické republiky:

Martin Murín v. r.

ČLÁNEK XVII

Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem podpisu.

Na důkaz toho podepsaní zmocněnci, kteří k tomu byli řádně zmocněni svými vládami, tuto Dohodu podepsali.

Dáno v Praze, dne 28. února 1969, v dvojím vyhotovení v jazyce anglickém a českém, přičemž obě znění jsou stejně platná.

Za vládu

Spojených států amerických:

J. E. Jacob D. Beam v. r.

SEZNAM LINEK

Letecký podnik nebo letecké podniky určené vládou Spojených států budou oprávněny provozovat letecké služby v obou směrech na stanovené trati a pravidelně přistávat v Československu na lince určené v tomto odstavci:

Ze Spojených států přes místa v Irsku, Spojeném království, Holandsku, Belgii, Německé spolkové republice do Prahy a dále přes mezilehlá místa do Indie a dále do Spojených států (oběma směry).

Pokud jde o místa mezi Prahou a Indii, může určený letecký podnik (nebo podniky) Spojených států provádět s přepravními právy čtyři [4] přistání v těchto zemích:

Rakousko
Jugoslávie
Turecko
Libanon
Írán
Pákistán

Pokud jde o místa mezi Indií a Spojenými státy, může určený letecký podnik (nebo podniky) Spojených států provádět s přepravními právy šest (6) přistání v těchto zemích:

Thajsko
Vietnam
Malajsie
Singapore*
Indonésie
Filipíny
Hong Kong
Japonsko*

* Přepravní práva do obou těchto zemí nemohou být používána současně.

Vláda Spojených států bude oprávněna nahradit v rámci stejné skupiny zemí jinou zemí zemí původně vybranou. Toto právo může být vykonáváno v obdobích šesti (6) měsíců po 30denním předběžném oznámení vládě Československé socialistické republiky.

B. Letecký podnik nebo letecké podniky určené vládou Československé socialistické republiky budou oprávněny provozovat letecké služby v obou směrech na stanovené trati a pravidelně přistávat ve Spojených státech amerických na lince určené v tomto odstavci:

Z Československa přes místo v Německé spolkové republice nebo Francii nebo Spojeném království, místa v Lucembursku, Belgii, Holandsku, Dánsku do Montrealu v Kanadě a New Yorku.

Montreal může být na lince jak místem mezilehlým, tak místem dále za New Yorkem.

Pokud jde o výběr místa v Německé spolkové republice nebo Francii nebo Spojeném království, bude vláda Československé socialistické republiky oprávněna nahradit místo původně vybrané jiným místem v některé z ostatních dvou zemí. Toto právo může být vykonáváno v období šesti (6) měsíců po 30denním předběžném oznámení vládě Spojených států.

C. Místa na kterékoli stanovené trati mohou být podle úvahy určeného leteckého podniku vynechávána při jednotlivém nebo všech letech.

Praha 28. února 1969

Praha 28. února 1969

Vážený pane velvyslanče,

odvolávám se na Dohodu o letecké dopravě podepsanou dnes v Praze. Během jednání, která vedla k uzavření Dohody, projednávaly delegace zastupující obě naše vlády způsob provádění obchodní činnosti leteckých podniků v souvislosti s prodejem letecké přepravy na stanovených tratích. O této činnosti bylo dosaženo toto ujednání:

Pokud jde o ustanovení článku X Dohody, je úmyslem každé vlády vyvinout v souladu se svojí politikou veškeré úsilí k tomu, aby v nejkratší prakticky možné lhůtě byla pro letecký podnik nebo letecké podniky druhé smluvní strany zajištěna materiální reciprocita při provádění obchodní činnosti. V mezidobí budou mít určené letecké podniky jedné země právo vykonávat v druhé zemi obchodní činnost za podmínek, které nebudou méně výhodné, než jaké požívá kterýkoli letecký podnik jakékoli třetí země.

V době nejpозději do dvacetidvou měsíců po zahájení pravidelného provozu československého leteckého podniku do Spojených států uskuteční obě smluvní strany jednání, aby bylo ověřeno, že byly vytvořeny vzájemně přijatelné podmínky pro letecké podniky každé smluvní strany, aby mohly vykonávat obchodní činnost na území druhé smluvní strany na základě uplatňování článku X ve vzájemně přijatelném rozsahu. Jestliže jednání nepovede k uspokojení obou smluvních stran, že bylo dosaženo vzájemně přijatelných podmínek, a pokud by o tom nebylo uzavřeno další ujednání, ztratí Dohoda o letecké dopravě platnost automaticky bez ohledu na ustanovení článku XIV dvacet čtyři měsíce po zahájení pravidelného provozu do Spojených států určeným československým leteckým podnikem.

Jménem vlády potvrzuji s potěšením uvedené ujednání a uvítal bych, kdybyste oznámil z Vaší strany, že ujednání bylo potvrzeno vládou Spojených států amerických.

S úctou

Martin Murín

vedoucí delegace

Československé socialistické republiky

J. E. Jacob D. Beam

Velvyslanec Spojených států amerických

Praha

Vážený pane Muríne,

odvolávám se na Váš dopis z 28. února 1969, jehož text, přeložený do angličtiny, zní takto:

„Odvolávám se na Dohodu o letecké dopravě podepsanou dnes v Praze. Během jednání, která vedla k uzavření Dohody, projednávaly delegace zastupující obě naše vlády způsob provádění obchodní činnosti leteckých podniků v souvislosti s prodejem letecké přepravy na stanovených tratích. O této činnosti bylo dosaženo toto ujednání:

Pokud jde o ustanovení článku X Dohody, je úmyslem každé vlády vyvinout v souladu se svojí politikou veškeré úsilí k tomu, aby v nejkratší prakticky možné lhůtě byla pro letecký podnik nebo letecké podniky druhé smluvní strany zajištěna materiální reciprocita při provádění obchodní činnosti. V mezidobí budou mít určené letecké podniky jedné země právo vykonávat v druhé zemi obchodní činnost za podmínek, které nebudou méně výhodné, než jaké požívá kterýkoli letecký podnik jakékoli třetí země.

V době nejpозději do dvacetidvou měsíců po zahájení pravidelného provozu československého leteckého podniku do Spojených států uskuteční obě smluvní strany jednání, aby bylo ověřeno, že byly vytvořeny vzájemně přijatelné podmínky pro letecké podniky každé smluvní strany, aby mohly vykonávat obchodní činnost na území druhé smluvní strany na základě uplatňování článku X ve vzájemně přijatelném rozsahu. Jestliže jednání nepovede k uspokojení obou smluvních stran, že bylo dosaženo vzájemně přijatelných podmínek, a pokud by o tom nebylo uzavřeno další ujednání, ztratí Dohoda o letecké dopravě platnost automaticky bez ohledu na ustanovení článku XIV dvacet čtyři měsíce po zahájení pravidelného provozu do Spojených států určeným československým leteckým podnikem.

Jménem vlády potvrzuji s potěšením uvedené ujednání a uvítal bych, kdybyste oznámil z Vaší strany, že ujednání bylo potvrzeno vládou Spojených států amerických.“

Potvrzuji předcházející ujednání jménem vlády Spojených států amerických.

S úctou

Jacob D. Beam

Velvyslanec Spojených států amerických

Pan

Martin Murín

Vedoucí delegace

Československé socialistické republiky

Praha

61

VYHLÁŠKA

ministerstva práce a sociálních věcí České socialistické republiky

ze dne 10. června 1969

o finančním a hmotném zabezpečení učňů

Ministerstvo práce a sociálních věcí České socialistické republiky stanoví v dohodě se zúčastněnými ústředními orgány a s Českou radou odborových svazů podle § 11 zákona č. 53/1968 Sb., o změnách v organizaci a působnosti některých ústředních orgánů, § 5 odst. 1 zák. České národní rady č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy České socialistické republiky a čl. 9 zákona č. 143/1968 Sb., o československé federaci a podle § 230 odst. 2 a 3 zák. níku práce č. 65/1965 Sb.:

§ 1

Období učebního poměru

Doba učebního poměru se dělí na období přípravné a období odborného rozvoje, jejichž délka se řídí podle náročnosti učebních oborů a délky učební doby.*)

§ 2

Odměňování učňů v přípravném období

[1] V přípravném období obdrží učni měsíční odměnu v rozpětí stanoveném pro kategorii, do níž je učební obor zařazen.

[2] Pro stanovení měsíční odměny se učební obory zařazují do kategorie A a B. Učební obory zařazené do kategorie A jsou uvedeny v příloze č. 1, ostatní učební obory patří do kategorie B.**)

[3] Měsíční odměny se přiznávají učňům v tomto rozpětí:

v kategorii A

v prvním roce

přípravného období od 50,— do 100,— Kčs

ve druhém roce

přípravného období od 80,— do 190,— Kčs

v kategorii B

v prvním roce

přípravného období od 30,— do 80,— Kčs

ve druhém roce

přípravného období od 50,— do 120,— Kčs.

Ústřední orgány, v jejichž organizacích se vychovávají učni, mohou v dohodě s příslušným orgánem odborového svazu ve výjimečných případech zvýšit horní hranici stanovenou v kategorii B pro druhý rok přípravného období až na 190,— Kčs u učebních oborů, u nichž je to odůvodněno výchovnými důvody nebo zvýšeným zájmem na získání učňů; rozhodování o tom mohou v dohodě s příslušným orgánem odborového svazu přenést na orgány nadřízené organizacím, které s uční uzavřely učební smlouvy, popřípadě na tyto organizace.

[4] Organizace určuje učni výši měsíční odměny v rámci rozpětí stanoveného v předchozím odstavci podle celkového zhodnocení jeho prospěchu, chování a výsledků v odborném výcviku za příslušné zúčtovací období.

[5] Učňům, kteří získali úplné střední vzdělání absolvováním střední všeobecně vzdělávací školy, se poskytne v celém přípravném období měsíční odměna v rozpětí stanoveném v příslušné kategorii pro druhý rok přípravného období.

[6] Přiznaná měsíční odměna se poskytuje učňům také za dobu pracovní neschopnosti pro nemoc, úraz nebo za dobu karantény v období přípravném, popřípadě i v období odborného rozvoje, pokud počátek pracovní neschopnosti spadá do přípravného období, nejdéle však po dobu, po kterou by se jim jinak poskytovalo nemocenské podle předpisů o nemocenském pojištění.***)

*) Délka přípravného období jednotlivých učebních oborů je stanoveno v příloze č. 1 k vyhlášce č. 84/1965 Sb., o učebních oborech a o finančním a hmotném zabezpečení učňů, ve znění vyhlášky č. 60/1967 Sb., č. 37/1968 Sb. a č. 25/1969 Sb.

**) Zařazení do kategorie měsíční odměny a preference uvedené ve sloupci 9 přílohy č. 1 k vyhlášce č. 84/1965 Sb. pozbývají platnosti.

**) Za dobu pracovní neschopnosti, po kterou učni podle tohoto ustanovení náleží měsíční odměna, se neposkytuje nemocenské.

Odměňování učňů v období odborného rozvoje**§ 3**

(1) V období odborného rozvoje se učňům přiděluje produktivní práce podle učebních plánů a osnov tak, aby se jejich výkon koncem učebního poměru přiblížil průměrnému výkonu kvalifikovaného pracovníka příslušného povolání té kvalifikační třídy, která bude uční přiznána po závěrečné učňovské zkoušce.

(2) Vykonává-li učeň v období odborného rozvoje produktivní práce v časové mzdě, přizná mu organizace podle celkového zhodnocení jeho prospěchu v odborném výcviku, v teoretickém vyučování a chování odměnu v první polovině období odborného rozvoje v rozpětí 50—75 %, v druhé polovině období odborného rozvoje v rozpětí 60 až 100 % časové mzdy, kterou by obdržel kvalifikovaný pracovník za stejný výkon, kvalitu a výsledky práce.

Časová mzda se vypočítává z tarifu kvalifikační třídy, která smí být o jeden stupeň nižší, než je kvalifikační třída, která má být podle mzdových předpisů uční přiznána po závěrečné učňovské zkoušce.

(3) Učeň obdrží kromě odměny stanovené podle časové mzdy též případnou prémie nebo výkonnostní odměnu, kterou by obdržel kvalifikovaný pracovník za stejný výkon a výsledky práce.

(4) Pokud učeň vykonává v období odborného rozvoje produktivní práci, za niž jsou pracovníci starší než 16 let odměňováni úkolovou mzdou, přizná mu organizace podle celkového zhodnocení jeho prospěchu v odborném výcviku a v teoretickém vyučování i jeho chování odměnu v rozpětí 70—100 % mzdy, kterou by obdržel kvalifikovaný pracovník za stejný výkon a výsledky práce.

(5) Pracuje-li učeň v kolektivní úkolové mzdě, musí mu být přiznána odměna podle odstavce 4, nejméně však odměna odpovídající časové mzdě v druhé polovině období odborného rozvoje podle ustanovení odstavce 2.

(6) Během jednoho výplatního období je střídání forem mzdy pro stanovení odměny přípustné jen tehdy, lze-li práci konanou v časové mzdě přesně evidovat.

§ 4

(1) Učňům, kteří z důvodů výuky výjimečně pracují ve ztíženém nebo zdraví škodlivém prostředí, pokud je to přípustné podle příslušného seznamu prací a pracovišť zakázaných mladistvým a pokud je to obsaženo v učebních osnovách, náleží v období odborného rozvoje k odměně stanovené

podle § 3 odstavců 2 až 5 příplatek, jaký přísluší za stejných podmínek pracovníkům podle mzdových předpisů.

(2) Učňům, kteří z důvodů výuky výjimečně pracují v sobotu nebo v neděli, náleží v období odborného rozvoje za práci v těchto dnech příplatek, který podle mzdových předpisů náleží ostatním pracovníkům.

(3) V období odborného rozvoje organizace přiznávají učňům podíly na hospodářských výsledcích za podmínek stanovených v kolektivních smlouvách.

(4) Měsíční odměnu ve stejné výši, jaká přísluší podle § 2 učňům učebního oboru téže kategorie ve druhém roce přípravného období, obdrží v období odborného rozvoje uční, kteří v příslušném měsíčním období nevykonávali produktivní práci z důvodů organizace výuky stanovené učebními plány a osnovami; jestliže v příslušném měsíčním období vykonávali z důvodů výrobních nebo z důvodu organizace výuky stanovené učebními plány a osnovami produktivní práci pouze v omezeném rozsahu, náleží jim odměna nejméně ve výši odpovídající časové mzdě podle § 3 odst. 2.*]

Stravování a ubytování učňů**§ 5**

(1) Organizace zajišťuje pro učně stravování v hodnotě těchto stravovacích finančních normativů:

	pro učně učebních oborů povolání hornických, hutní výroby, sklářské hutní výroby, popř. jiných jmenovitě schválených učebních oborů	pro učně v učňovských školách s cyklickým způsobem vyučování	pro učně oboru č. 1204 cukrář-cukrářka, č. 1551 kuchař-kuchařka, č. 1552 číšník-servírka, č. 1553 kuchař a číšník- kuchařka a servírka	pro učně ostatních učebních oborů
za snídani	Kčs 2,55	Kčs 1,—	Kčs 1,—	Kčs 2,20
přesnídávku	1,55	1,20	2,50	1,25
oběd	4,80	3,50	3,15	4,30
I. večeře	3,90	0,80	2,50	3,35
II. večeře	1,30	3,50	3,15	1,20
celkem	14,10	10,—	12,30	12,30

*] Při důležitých osobních překážkách v práci (§ 127 zákoníku práce) náleží i učňům náhrada mzdy za podmínek a ve výši podle přílohy k vládnímu nařízení č. 66/1965 Sb., kterým se provádí zákoník práce; při prostojích a ostatních překážkách na straně organizace jim náleží náhrada mzdy podle § 129 a 130 zákoníku práce.

(2) Organizace může učňům poskytovat stravu vyšší výživové hodnoty, než odpovídá stanovenému stravovacímu finančnímu normativu, zejména připravují-li se učni k povolání vykonávanému za ztížených nebo zdraví škodlivých podmínek, jestliže tyto zvýšené náklady uhradí z rozdělení hrubého důchodu nebo zisku anebo jestliže se o jejich úhradě dohodne s rodiči učňů.

(3) Učňům učebních oborů uvedených v příloze č. 1 poskytuje organizace v přípravném období, pokud zabezpečuje jejich ubytování, bezplatné celodenní stravování a ubytování; učňům těchto učebních oborů, jejichž ubytování nezabezpečuje, poskytuje organizace bezplatně jedno hlavní a jedno vedlejší jídlo denně.

(4) Ústřední orgány, v jejichž oboru působnosti se vychovávají učni, mohou v dohodě s příslušným orgánem odborového svazu z důvodů výchovných nebo zvýšeného zájmu na získání učňů, jakož i v případech, kdy to vyžaduje povaha práce (např. práce na vzdálených pracovištích), povolit zvýhodnění při stravování a ubytování v přípravném období v rozsahu uvedeném v odstavci 3 též učňům učebních oborů neuvedených v příloze č. 1, popřípadě mohou přenést rozhodování o tomto zvýhodnění na orgány nadřízené organizacím, které s učni uzavřely učební smlouvy, popř. přímo na tyto organizace. Jednotlivým učňům může toto zvýhodnění povolit ze závažných důvodů (výchovných, dopravních apod.) po projednání se závodním výborem základní organizace Revolučního odborového hnutí organizace, která s nimi uzavřela učební smlouvu.

§ 6

(1) Učňům, kteří nejsou zvýhodněni podle § 5 odst. 3 a 4, poskytuje organizace v přípravném období bezplatné stravování a ubytování v rozsahu stanoveném v § 5 odst. 3, jestliže čistý měsíční příjem osob povinných výživou učně na jednoho člena rodiny nepřesahuje částku 400,— Kčs. Pro zjišťování výše čistého měsíčního příjmu na člena domácnosti platí zásady stanovené v příloze č. 2. Toto zvýhodnění poskytuje organizace po projednání se závodním výborem základní organizace Revolučního odborového hnutí podle zásad stanovených v uvedené příloze.

(2) Osoby povinné výživou učňů, kteří nejsou zvýhodněni podle § 5 odst. 3 a 4 nebo podle předchozího odstavce, platí za stravování učňů v přípravném období i v období odborného rozvoje úhradu ve výši finančního stravovacího normativu uvedeného v § 5 odst. 1.

(3) Za ubytování učňů v ubytovacích zařízeních odborných učilišť, učňovských středisek a učňovských škol, pokud nejsou zvýhodněni podle § 5

odst. 3 a 4 nebo podle odstavce 1, platí v přípravném období i v období odborného rozvoje osoby povinné jejich výživou tyto měsíční částky:

- a) 40,— Kčs, jestliže ubytovací zařízení je vybaveno ústředním topením, teplou i studenou vodou a ložnicemi s lůžkovou kapacitou nejvýše pro 4 osoby,
- b) 30,— Kčs, jestliže ubytovací zařízení vyhovuje alespoň jednomu z požadavků uvedených pod a),
- c) 20,— Kčs, jestliže ubytovací zařízení nevyhovuje žádnému z požadavků uvedených pod a).

§ 7

(1) Učni, kteří byli v přípravném období zvýhodněni (§ 5 odst. 3 a 4 a § 6 odst. 1), platí v období odborného rozvoje za stravování a ubytování v měsíčních obdobích, kdy jsou odměňováni za produktivní práci stanoveným podílem z časové nebo úkolové mzdy, popřípadě v obdobích, kdy pobírají peněžité dávky nemocenského pojištění, částky uvedené v § 6 odst. 2 a 3 s případným zvýšením podle § 5 odst. 2.

(2) Neodebírají-li učni uvedení v odstavci 1 se souhlasem organizace stravu po celý měsíc, přispívají na úhradu nákladů na stravování a ubytování za každý den, kdy se stravovali, částkou odpovídající hodnotě stravovacích finančních normativů (§ 5 odst. 1) podle druhu odebrané stravy. Měsíční částka za ubytování se však nemění.

(3) Organizace sníží s přihlédnutím k celkovému zhodnocení učně úhradu stanovenou podle předchozích odstavců v odůvodněných případech tak, aby částka, která učni zůstane z odměny za produktivní práci, dostatečně odlišovala různé pracovní výsledky učňů téže učební skupiny.*) Učni musí vždy zůstat z odměny za produktivní práci nejméně částka odpovídající horní hranici měsíční odměny pro druhý rok přípravného období.

§ 8

(1) Stravování a ubytování poskytují organizace učňům ve vlastních zařízeních nebo na svůj náklad v zařízeních spravovaných národními výbory nebo v zařízeních jiných organizací. Organizace, které sjednaly s učni učební smlouvy, hradí organizacím, v jejichž zařízeních jsou učni stravování a ubytování, náklady na stravování a ubytování ve skutečné výši. Organizace se mohou dohodnout na paušální náhradě těchto výdajů. Odchylně je upravena úhrada nákladů na stravování a ubytování učňů v zemědělských a lesnických odborných učilištích spravovaných krajskými národními výbory.**)

*) Orgány nadřízené organizacím mohou blíže vymezit pro účely této vyhlášky způsob hodnocení učňů, aby přitom nedocházelo k neodůvodněným rozdílům, zejména při změnách pracoviště podle plánu výuky učňů.

**) Směrnice ministerstva zemědělství, lesního a vodního hospodářství o zřizování, provozu a financování zemědělských odborných učilišť ze dne 18. 7. 1960 čj. 72 596/1960 [Věstník MZLVH roč. 1960, str. 311].

[2] Poskytuje-li organizace učňům v závodní jídelně hlavní jídlo, jehož hodnota je nižší než stanoveno v § 5 odst. 1, je povinna pro ně zajistit vydatnější vedlejší jídla k vyrovnání celodenní popřípadě polodenní stravy do výše stanoveného stravovacího finančního normativu.

[3] Organizace dohodnou s uční a osobami povinnými jejich výživou způsob úhrady nákladů za ubytování a stravování, zejména, zda učeň souhlasí, aby tyto náklady byly hrazeny formou srážky z jeho odměny za produktivní práci, popřípadě z nemocenského.

§ 9

Poskytování pracovních oděvů a osobních ochranných pracovních prostředků

Organizace jsou povinny poskytovat učňům pracovní oděv a obuv a ostatní osobní ochranné pracovní prostředky v rozsahu stanoveném příslušnými předpisy.

§ 10

Úhrada jízdného

[1] Organizace uhradí učňům prokázané jízdné veřejnými hromadnými dopravními prostředky při jejich nástupu do učebního poměru.

[2] Uční, kteří denně dojíždějí z místa bydliště do učňovské školy v jiném místě, než je sídlo organizace (popř. její zařízení, kde se uční zúčastní odborného výcviku), mají v přípravném období i v období odborného rozvoje nárok na úhradu rozdílu mezi jízdným z místa bydliště do místa učňovské školy a jízdným z místa bydliště do sídla uvedené organizace (jejího zařízení), je-li jízdné do místa učňovské školy vyšší. Učňům, kteří nemohou do učňovské školy denně dojíždět a jsou v místě učňovské školy ubytováni, hradí organizace jízdné veřejnými hromadnými dopravními prostředky za cestu do místa učňovské školy a zpět.

[3] Učňům, kteří se zúčastní vyučování odborným a všeobecným vzdělávacím předmětům organizovaného cyklickou formou, hradí organizace v přípravném období i v období odborného rozvoje kromě jízdného při zahájení a ukončení výukového cyklu také prokázané jízdné veřejnými hromadnými dopravními prostředky k návštěvě rodičů nebo jejich zákonných zástupců jednou za 4 týdny.

[4] Organizace poskytne učňům v přípravném období i v období odborného rozvoje náhradu prokázaného jízdného vlakem popř. autobusem k návštěvě rodičů nebo jejich zákonných zástupců čtyřikrát v průběhu učebního roku, pokud vzdálenost bydliště od místa výuky je větší než 100 km. K úhradě těchto nákladů použije organizace úspor, které jí vzniknou tím, že odpadnou náklady na stravování těchto učňů v době jejich nepřítomnosti.

[5] Uční si musí obstarat průkazky na slevu jízdného a zvolit nejkratší směr jízdy. Při jízdě železnicí hradí organizace jen zlevněné jízdné za druhou vozovou třídu osobního vlaku nebo rychlíku. Výdaje za místní veřejné hromadné dopravní prostředky organizace nehradí.

[6] Učňům, kterým se poskytuje bezplatné stravování a ubytování, může organizace v přípravném období poskytovat příspěvek na úhradu jízdného k návštěvě rodičů nebo jejich zákonných zástupců až do výše nákladů na stravování (stravovacího finančního normativu), které tím organizaci odpadnou.

§ 11

[1] Organizace vedou učně k osobnímu spojení.

[2] Poskytne-li organizace učňům podle ustanovení § 5 a 6 odst. 1 stravování a ubytování zcela nebo zčásti bezplatně, posuzuje se hodnota těchto plnění pro účely daně ze mzdy jako stipendium.

§ 12

[1] Ministerstvo práce a sociálních věcí v dohodě s ministerstvem financí, ministerstvem školství, ministerstvem pro mládež a tělesnou výchovu a Českou radou odborových svazů může na návrh příslušného ústředního orgánu v odůvodněných případech povolit pro některé obory, popřípadě povolání, výjimky z ustanovení této vyhlášky.

[2] Ustanovení této vyhlášky se nevztahují na učně v nápravně výchovných ústavech, na tělesně vadné učně v ústavech sociální péče pro tělesně postiženou mládež a na učně ve zvláštních učňovských školách.

Přechodná a závěrečná ustanovení

§ 13

[1] Učňům, kterým bylo v učebních smlouvách uzavřených před účinností této vyhlášky přiznáno podle předpisů dříve platných zvýhodnění při stravování a ubytování, které by jim podle této vyhlášky nenáleželo, se toto zvýhodnění zachovává po dobu, po kterou jsou vychováváni ve sjednaném učebním oboru.

[2] Zrušují se ustanovení § 4 až 18 a § 19 odst. 2 vyhlášky ministerstva školství a kultury č. 84/1965 Sb., o učebních oborech a finančním a hmotném zabezpečení učňů, ve znění § 9 vyhlášky č. 87/1967 Sb., a příloha č. 2 této vyhlášky.

§ 14

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. července 1969.

Ministr:

Toman v. r.

Příloha č. 1 k vyhlášce č. 61/1969 Sb.

**Preferované obory, v nichž přísluší učňům odměna podle kategorie A
a v nichž je organizace povinna poskytovat v přípravném období ubytovaným učňům bezplatné
ubytování a celodenní stravování a neubytovaným učňům bezplatně jedno hlavní a jedno vedlejší
jídlo denně*)**

0101	horník pro uhelné doly	1201	mlynář
0102	horník pro rudné doly	1202	pekař-pekařka
0103	rubáč a razič	1221	průmyslový krmivář-průmyslová krmivářka
0105	strojník komplexně mechanizovaných porubů a předků	1308	zemědělec mechanizátor-zemědělkyně mechanizátorka
0106	strojník dopravních zařízení	1322	kovář a podkovář
0107	důlní zámečnick	1324	pěstitel mechanizátor-pěstitelka mechanizátorka
0108	důlní elektromontér	1325	chovatel mechanizátor-chovatelka mechanizátorka
0603	tesař	1351	lesař
0612	kameník	1352	lesní mechanizátor
0614	dlaždič	1401	železničář vnitropodnikové dopravy
0617	pokrývač	1402	železničář-železničářka
0620	podlahář	1411	silničář
0628	kominík		
0701	strojník pro výrobu stavebních hmot		
0713	formovač chemické kameniny — formovačka chemické kameniny		

*) Počet preferovaných učebních oborů byl omezen se zřetelem na ustanovení bodu II/2 vládního usnesení č. 51/1967; v souladu s tímto ustanovením se také přenáší rozhodování o preferenci u ostatních učebních oborů do působnosti příslušných ústředních orgánů, popř. orgánů nadřazených podnikům (§ 2 odst. 3, § 5 odst. 4), resp. na organizace.

Příloha č. 2 k vyhlášce č. 61/1969 Sb.

Z á s a d y**pro zjišťování sociální potřeby domácnosti učňů**

Sociální potřeba domácnosti učně se zjišťuje podle výše měsíčních čistých příjmů připadajících na jednoho jejího člena podle těchto zásad:

1. Za členy domácnosti se považují učeň, jeho rodiče a svobodní sourozenci, kteří žijí ve společné domácnosti rodičů; ovdovělý nebo rozvedený otec učně nebo ovdovělá, rozvedená, popř. svobodná matka učně se počítají za dva členy domácnosti, pokud mají samostatnou domácnost.
2. Je-li matka učně zaměstnána, započítává se do součtu čistých příjmů domácnosti příjem toho z rodičů, který je vyšší a z nižšího příjmu jen částka přesahující 400,— Kčs.
3. Měsíčním čistým příjmem jednotlivých členů domácnosti se rozumí:

- a) průměrný čistý měsíční výdělek (zjištěný z průměrného výdělku,*) od něhož se odečte daň ze mzdy);
- b) u členů JZD jedna dvanáctina z průměrné pracovní odměny za uplynulý kalendářní rok, vypočtené podle zásad uvedených v § 9 odst. 1 zákona č. 103/1964 Sb., o sociálním zabezpečení družstevních rolníků**) a v § 1 a 3 vyhlášky č. 104/1964 Sb., ve znění vyhlášek č. 142/1965 Sb., č. 117/1967 Sb. a č. 92/1968 Sb.;
- c) jedna dvanáctina daňového základu zemědělské daně za uplynulý kalendářní rok u ostatních poplatníků zemědělské daně po odečtení jedné dvanáctiny zaplacené daně;

*) § 275 zákoníku práce, § 30—33 vládního nařízení č. 66/1965 Sb., kterým se provádí zákoník práce, a vyhláška č. 84/1966 Sb., kterou se stanoví odchylky pro výpočet průměrného výdělku pro některé skupiny pracovníků.

**) omezení průměrné denní pracovní odměny nejvýše na částku 100 Kčs denně zde nepřichází v úvahu.

- d) jedna dvanáctina příjmů z literární a umělecké činnosti, konané mimo pracovní poměry, za uplynulý kalendářní rok po odečtení jedné dvanáctiny sražené nebo zaplacené daně z příjmů z literární a umělecké činnosti;
 - e) přídavky na děti;
 - f) dávky důchodového zabezpečení (pojištění) za uplynulý kalendářní měsíc, včetně výchovného a sirotčího důchodu oboustranně nebo jednostranně osiřelých kromě zvýšení pro bezmocnost;
 - g) zaopatřovací příspěvek za uplynulý kalendářní měsíc členů rodin občanů konajících službu v ozbrojených silách.
4. Od zjištěných měsíčních příjmů se odečítá:
- a) za každého nezaopatřeného sourozence odkázaného na týž příjem jako učeň, částka 200,— Kčs. Za nezaopatřeného se považuje sourozenec až do skončení povinné školní docházky, a po jejím skončení nejdéle do 26. roku věku, připravuje-li se soustavně předepsaným výcvikem nebo studiem na budoucí povolání nebo je-li pro nemoc, popřípadě pro tělesnou nebo duševní vadu trvale práce neschopným;
 - b) částka stanovená soudem členu domácnosti k plnění jeho zákonné vyživovací povinnosti.
5. Výše měsíčních čistých příjmů připadajících na jednoho člena domácnosti se zjistí tak, že uvedeným způsobem zjištěné čisté příjmy rodiny se dělí počtem členů domácnosti. Jestliže zjištěná výše čistých měsíčních příjmů připadajících na jednoho člena domácnosti nepřesahuje 400,— Kčs měsíčně, poskytne organizace na žádost učně (jeho zákonného zástupce) učni výhody při stravování nebo ubytování podle § 6 odstavce 1 vyhlášky.
6. Žádosti o přiznání těchto výhod podávají učni (zákonní zástupci) před začátkem učebního roku — ve zvlášť odůvodněných případech i během roku — na předepsaném tiskopise.
7. K žádosti se připojuje:
- a) potvrzení závodu nebo jednotného zemědělského družstva o průměrných měsíčních příjmech členů domácnosti učně, jestliže jsou v pracovním poměru nebo členy JZD,
 - b) ve všech případech potvrzení místního národního výboru bydliště rodičů učně o výdělkových, příjmových a majetkových poměrech členů jeho domácnosti.

62

REDAKČNÍ SDĚLENÍ

o opravě tiskových chyb

1. ve vyhlášce ministerstva financí Slovenské socialistické republiky č. 46/1969 Sb., o některých opatřeních na úseku daně z obrátu a daně ze mzdy,
2. ve vyhlášce ministerstva zemědělství a výživy České socialistické republiky č. 17/1969 Sb., kterou se mění a doplňuje vyhláška č. 30/1966 Sb., o odprodeji některých zemědělských výrobků pracovníkům státních statků a ostatních organizací se zemědělskou výrobou

1. V čl. 2 odst. 2 vyhlášky č. 46/1969 v českém vydání Sb. vypadl jeden řádek. Odstavec 2 správně zní: „Rozhodujícím pro posouzení, která činnost v konkrétním případě převažuje, je výše odměny vyplacené v příslušném mzdovém období osobám trvale v družstvu pracujícím a členům za činnost v základní zemědělské výrobě a za činnost v nezemědělské výrobě pro cizího odběratele.“

2. V úvodní větě vyhlášky č. 17/1969 Sb. došlo k chybě, jež se opravuje tak, že místo znění „§ 35 vyhlášky Státní mzdové komise č. 91/1965 Sb.“, má být správně „§ 30 vyhlášky Státní komise pro finance, ceny a mzdy č. 101/1966 Sb.“.

Redakce